

1. Territorio de aplicación

La totalidad del territorio aduanero

2. Idiomas en que los Cuadernos deben ser cumplimentados

Turco, Francés, Alemán, Inglés.

3. Oficinas de Aduanas autorizadas para aceptar Cuadernos

Todas las oficinas de aduanas de categoría 1 durante el horario oficial de funcionamiento.

4. Horario oficial para operaciones ATA

Cada oficina de Aduanas tiene su propio horario de atención.

<https://www.ticaret.gov.tr/>

5. Asociación Garante

Union of chambers and Commodity Exchanges of Turkey (TOBB)

Dumlupinar Bulbari No. 252 (Eskisehir Yolu, 9 Km)

06530 Amkara – Turkey

Tf.: (90-312) 218 22 45

(90-312) 218 22 62

(90-312) 218 22 59

Email: serdar.moldibi@tobb.org.tr

sila,kockaya@tobb.org.tr

asli.gozutok@tobb.org.tr

6. CONVENIOS ADMITIDOS

- (a) Convenio de "Material Profesional"
- (b) Convenio de "Ferias y Exposiciones"
- (c) Convenio de "Material de bienestar para gentes del mar"
- (d) Convenio de "Material Científico"
- (e) Convenio de "Material Pedagógico"
- (f) Convenio de "Muestras Comerciales"
- (g) Convenio de "Vehículos rodados privados" – Se requiere cuaderno CPD (RACE)
- (h) Protocolo al Convenio de "Facilidades al turismo"
- (i) Convenio de "Contenedores"

7. Tránsito

NO son admitidas las operaciones de Tránsito externo.

8. Plazo de estancia

Los normales de cada Convenio. En general se concede un plazo de estancia de seis meses. En todo caso se debe solicitar una ampliación del plazo de estancia si se va a permanecer en Turquía más allá del plazo indicado en la matriz de importación. El incumplimiento del plazo de reexportación, puede dar lugar a importantes sanciones.

9. SUSTITUCIONES DE CUADERNOS ATA

SI. Previa autorización de las autoridades aduaneras. La sustitución tiene que ser notificada y efectuada ante la Aduana turca antes de que finalice la validez del Cuaderno que se va a sustituir.

10. SANCIONES

- Por reexportación fuera de plazo de estancia concedido en el momento de la importación. En función de la cantidad de tiempo transcurrido desde que finalizó el plazo concedido, la sanción se le impondrá directamente al titular en el momento de la salida (hasta dos meses después), o posteriormente via Organismo Garante, en cuyo caso se impondrá el pago de los derechos de importación (adicionalmente las aduanas turcas podrán reclamar directamente al titular una sanción de dos veces los derechos de importación)
- En caso de regularización de reclamaciones de garantía mediante presentación de pruebas alternativas, las aduanas turcas se reservan el derecho de reclamar el pago de una sanción conforme a lo establecido por el Artículo 10 del Anexo A del Convenio de Estambul.
- En caso de regularizaciones de reclamaciones de garantía mediante pago de derechos, las autoridades turcas reclamarán directamente al titular el pago de una sanción de dos veces el importe de los derechos y tasas de importación

11. OPCIONES DE GARANTIA

AVAL / DEPOSITO:	SI	(100% del Valor de la Mercancía)
SEGURO GLOBAL:	SI	(0,75% del Valor de la Mercancía + impuestos)

12. Observaciones especiales

Los cuadernos ATA NO son aceptados para tráfico postal.

Los Cuadernos ATA SI son aceptados para mercancías sin acompañar.

Aviso: Cuando el procedimiento de importación temporal es llevado a cabo por un representante, éste deberá firmar la casilla F del volante de importación (declaración de importación temporal).

Además, el nombre del representante del titular en Turquía debe estar claramente indicado en la casilla B de, al menos, los volantes de importación y reexportación que vayan a ser diligenciados por las aduanas turcas.

Si este dato no aparece, el representante deberá facilitar el documento que se reproduce a continuación, junto con el Cuaderno ATA, debidamente cumplimentado, firmado y

sellado por el titular del Cuaderno ATA, y firmado y sellado por la Cámara de Comercio emisora, Embajada/Consulado, o notario.

“EK 2/A

(TR) Türkiye'ye geçici ithalat amacıyla kullanılan yabancı ATA karneleriyle ilgili

(EN) For the foreign ATA carnets which is used for temporary importation to Turkey

(FR) Concernant les carnets ATA étranger qui sont utilisé pour l'importation temporaire en Turquie;

Vekâletname/ Power of Attorney/ Procuration

- ES aaaa/cc/nnnn sayılı ATA karnesi hakkında/ concerning this ATA carnet/ concernant ce carnet ATA,
- Belirttiğim kişiye yetki veriyorum/ I herewith authorize/ Par ce procuration j'autorise; Personas físicas: Nombre completo del representante tal y como aparece en el pasaporte + pasaporte
Personas jurídicas (Transitarios): Nombre y dirección de la empresa
Si la mercancía se va a entregar en una empresa turca: nombre de la empresa y dirección

(Yetkili kılınan kişinin adı, adresi ve kimlik veya pasaport numarası/ Name, address and ID or passport number of the authorized person/ Nom, l'adresse et le numéro d'identité ou passeport de la personne autorisé)

(TR) Vekâlet verdiğim kişi, karne kapsamı eşya hakkında gümrük işlemlerini yapmaya yetkilidir. Bu yetkilendirme, ATA karnesiyle birlikte fiziksel denetim için eşyanın sunulması ve karnenin iç sayfalarında bulunan tüm Geçici İthalat Beyanı (F) kısımlarını imzalama yetkisini de kapsar.

(EN) The person which I gave this power of attorney is authorized to handle customs clearance of goods covered by the carnet. This authorisation includes the presentation of the goods for physical inspection, together with this ATA carnet for customs transactions and signing of section Temporary Importation Declaration (F) of all vouchers.

(FR) La personne à qui j'ai donné cette procuration est autorisée à traiter le dédouanement des marchandises couvertes par ce carnet. Cette autorisation comprend la présentation des marchandises pour l'inspection physique ainsi que le carnet ATA pour les transactions douanières et la signature de la section Déclaration d'Importation Temporaire (F) de tous les volets.

Nombre del titular tal y como aparece en la Portada

Nombre de la Cámara emisora tal y como aparece en la portada

Karne hamilinin imzası ve/veya kaşesi

Yetkili memurun imzası ve
Elçilik/Konsolosluk/Noter/düzenleyen Oda mührü

Signature and/or stamp of carnet holder

Signature of the authorised official and stamp of the
embassy/consulate/notary/issuing Chamber

Signature et/ou cachet du titulaire du carnet

Signature du délégué et timbre de l'Ambassade/du Consulat/
du Notaire/de la Chambre émettrice

Lugar y fecha (en INGLÉS, FRANCÉS O TURCO)

Tarih/Date/Date

”

(*) Este documento se encuentra disponible en formato rellenable a través de la intranet.

[VOLVER](#)

(TR) Türkiye’ye geçici ithalat amacıyla kullanılan yabancı ATA karneleriyle ilgili

(EN) For the foreign ATA carnets which is used for temporary importation to Turkey

(FR) Concernant les carnets ATA étranger qui sont utilisé pour l’importation temporaire en Turquie;

Vekâletname/ Power of Attorney/ Procuration

- ES aaaa/cc/nnnnn sayılı ATA karnesi hakkında/ concerning this ATA carnet/ concernant ce carnet ATA,
- Belirttiğim kişiye yetki veriyorum/ I herewith authorize/ Par ce procuration j’autorise; Personas físicas: Nombre completo del representante tal y como aparece en el pasaporte + pasaporte
Personas jurídicas (Transitarios): Nombre y dirección de la empresa
Si la mercancía se va a entregar en una empresa turca: nombre de la empresa y dirección

(Yetkili kılınan kişinin adı, adresi ve kimlik veya pasaport numarası/ Name, address and ID or passport number of the authorized person/ Nom, l’adresse et le numéro d’identité ou passeport de la personne autorisé)

(TR) Vekâlet verdiğim kişi, karne kapsamı eşya hakkında gümrük işlemlerini yapmaya yetkilidir. Bu yetkilendirme, ATA karnesiyle birlikte fiziksel denetim için eşyanın sunulması ve karnenin iç sayfalarında bulunan tüm Geçici İthalat Beyanı (F) kısımlarını imzalama yetkisini de kapsar.

(EN) The person which I gave this power of attorney is authorized to handle customs clearance of goods covered by the carnet. This authorisation includes the presentation of the goods for physical inspection, together with this ATA carnet for customs transactions and signing of section Temporary Importation Declaration (F) of all vouchers.

(FR) La personne à qui j’ai donné cette procuration est autorisée à traiter le dédouanement des marchandises couvertes par ce carnet. Cette autorisation comprend la présentation des marchandises pour l’inspection physique ainsi que le carnet ATA pour les transactions douanières et la signature de la section Déclaration d’Importation Temporaire (F) de tous les volets.

Nombre del titular tal y como aparece en la Portada

Nombre de la Cámara emisora tal y como aparece en la portada

Karne hamilinin imzası ve/veya kaşesi

Yetkili memurun imzası ve
Elçilik/Konsolosluk/Noter/düzenleyen Oda mührü

Signature and/or stamp of carnet holder

Signature of the authorised official and stamp of the
embassy/consulate/notary/issuing Chamber

Signature et/ou cachet du titulaire du carnet

Signature du délégué et timbre de l’Ambassade/du Consulat/
du Notaire/de la Chambre émettrice

Lugar y fecha (en INGLÉS, FRANCÉS O TURCO)

Tarih/Date/Date